

## DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUNA Y BARCELONA,

DEL MIERCOLES 10 DE MAYO DE 1812.

*San Bernardino Sena y San Baudilio Mártir.*—Las Q. H. están en la Iglesia de Sta. Isabel, se reserva á las seis y media de la tarde.

NOUVELLES ETRANGERES  
TURQUIE.

*Constantinople, 5 janvier.*—On a reçu ici la nouvelle que le corps du général Marchoff, qui a exécuté la dernière expédition sur la rive droite du Danube, est repassé sur l'autre rive, et que les troupes commandées par le séraskier Ismail Bey ont quitté la position qu'elles occupaient près de Calafat, et en ont pris une autre sur la rive droite. On a aussi appris que le corps de Tschupan Ogloa, qui se trouvait sur l'île de Slobodzin, s'était vu forcé, par le manque de vivres et par les maladies, de souscrire une capitulation avec les russes, d'après laquelle les troupes, à l'exception des officiers, ont été désarmées et réparties dans les villages autour de Gurgevo. Les malades et les blessés, au nombre d'environ 1000, ont été remis au grand-visir, et conduits à Rudschuk pour y être soignés.

Veli-Pacha a obtenu de la Porte la permission qu'il avait demandée de retourner dans son pays avec ses albanais, et de reprendre son gouvernement de la Morée. On estime à environ 4000 hommes les troupes qui sont parties avec lui.

Le grand visir est occupé sans relâche à faire rétablir les fortifications de Rudschuk que l'ennemi a détruites. Aussitôt que ces travaux seront achevés et qu'on aura pris les mesures nécessaires à la défense et à l'approvisionnement de cette place, il ira prendre avec l'armée des quartiers d'hiver à Schumla, où commande provisoirement le ci-devant capitaine pacha Hafiz Ali-Pacha, qui y a été envoyé en qualité de Suridgi-Pacha, et qui est connu par la sévérité avec laquelle il maintient la discipline.

Les généraux en chef des deux armées ont conclu un armistice pour un temps indéfini, et qui devra être dénoncé vingt jours avant de recommencer les hostilités. En conséquence de cet armistice, les russes ont permis pour trois ou quatre mois, sous la condition de payer certains droits, l'importation et l'exportation entre la Valachie et la rive droite du Danube, par Simnizza. Néanmoins la Porte continue à regarder

NOTICIAS ESTRANGERAS  
TURQUIA.

*Constantinople 5 de enero.*—Se ha recibido la noticia aquí de que el cuerpo del general Marchoff, que executó la última expedición sobre la orilla derecha del Danubio, ha vuelto á la otra orilla, y que las tropas mandadas por el Seraskier Ismail Bey, han salido de la posición que ocupaban cerca de Calafate, y han tomado otra en la orilla derecha. Se ha sabido también que el cuerpo de Tschupan Ogloa, que se hallaba en la isla de Slobodzin, se ha visto precisado por falta de víveres y por enfermedades, á firmar una capitulación con los rusos á tenor de la qual las tropas, exceptuando los oficiales, han sido desarmadas y repartidas entre los pueblos de las cercanías de Gurgevo. Los enfermos y los heridos, que ascienden á cerca 1000 han sido enviados al gran Visir, y conducidos á Rudschuk, para que les curen.

Veli-Baxa ha obtenido de la Puerta, el permiso que habia pedido de regresar á su país con sus albaneses y volver á su gobierno de la Morcia. Se calcula que las tropas que han marchado con él, llegan á 4000 hombres.

El Visir se ocupa sin pérdida de tiempo á hacer componer las fortificaciones de Rudschuk, que el enemigo ha destruido. Luego que serán concluidos estos trabajos y que se habrán tomado las medidas necesarias para la defensa y provision de esta plaza, irá á tomar con su ejército cuarteles de invierno en Eschumla, donde provisionalmente manda el antiguo capitán Baxá Hafiz Ali Baxá, quien ha sido enviado allí en calidad de Suridgi Baxá, el qual es conocido por la severidad con que mantiene la disciplina.

Los generales en jefe de ambos ejércitos han concluido un armisticio por tiempo indefinido, el qual deberá ser denunciado 20 dias antes de volver á las hostilidades. A consecuencia de este armisticio, los rusos han permitido por 3 ó 4 meses á condiccion de pagar ciertos derechos, la importacion y exportacion entre la Valaquia, y la orilla derecha del Danubio por Simnizza. Sin embargo la Puerta continua

cette route comme interdite, et s'oppose au passage des voyageurs et au transport des marchandises.

Non seulement on garde toujours ici le plus profond silence sur les négociations du congrès, qui a été transporté de Giurgevvo à Bucharest; mais même il a paru il y a quelques jours un ordre du gouvernement qui a défendu, sous des peines très sévères, de s'entretenir de la paix dans les lieux publics.

Il a été tenu, le 25 décembre, chez le muphti, un grand conseil dans lequel on a délibéré sur les dispositions à faire pour la campagne prochaine; on en a ensuite soumis le résultat au Grand-Seigneur.

(*Journal de l'Empire.*)

#### HONGRIE.

*Semlin 9 février.* — On dit que le grand-Seigneur fait des préparatifs pour attaquer la Serbie, en supposant que les russes se bornent à agir d'une manière défensive sur la rive gauche du Danube. Czerni George approvisionne en ce moment les fortresses de Belgrade, de Schabatz et de Semendria; il y arrive de fortes garnisons, des vivres et des munitions de guerre: on y envoie de la poudre de la Valachie. Les autres chefs des serbiens ont été invités à se tenir prêts d'entrer en campagne au premier moment. On évalue le nombre des serbiens en état de porter les armes à 35,000 hommes tout au plus. Avant la guerre, il y avait un million d'âmes en Serbie: les fréquents combats livrés entre les turcs et les serbiens ont beaucoup diminué la population de cette province. (*Idem.*)

#### VALACHIE.

*Bucharest, 4 février.* — Les russes approvisionnent la forteresse de Giurgevvo pour plusieurs mois.

Les corps de Tschapan-Oglou, qui est prisonnier de guerre, va être conduit dans l'intérieur de la Russie. Ce pacha est un jeune homme de vingt-quatre ans, que les officiers russes traitent avec beaucoup de distinction. (*Idem.*)

#### EMPIRE D'AUTRICHE.

*Vienne 17 février.*

Le mouvement des troupes russes, les bruits de guerre qui se sont renouvelés depuis quelque temps en Moldavie et en Valachie, occasionnent toujours beaucoup d'émigrations de ces deux provinces. Plusieurs élèves du lycée de Bucharest ont été envoyés à Vienne par leurs parents pour y continuer leurs études, et l'établissement formé dans cette ville pour l'éducation des grecs non-unis a un grand succès. Ces établissements, ainsi que celui des protestants, n'est

en effet que le même que celui dit, et se oppose au passage des voyageurs et au transport des marchandises.

Non solo se guarda aquí el más profundo silencio sobre las negociaciones del congreso, que ha sido transferido de Giurgevvo a Bucarest, sino tambien que ha parecido hace algunos dias una orden del gobierno, prohibiendo bajo penas muy severas el que se hable de paz en los lugares públicos.

El 25 de diciembre hubo un gran consejo en la casa del Mufi en el qual se han deliberado sobre las disposiciones hacendarias para la campaña próxima; el resultado ha sido presentado inmediatamente al Gran Señor.

(*Diario del Imperio.*)

#### UNGRIA.

*Semlin 9 de febrero.* — Se dice que el gran Señor hace preparativos para atacar la Servia, suponiendo que los rusos se limitan a obrar a la defensiva sobre la orilla izquierda del Danubio. Czerni Jorge aprovisiona en este momento las fortalezas de Belgrado, Eschabatz y de Semendria; llegan alla fuertes garniciones, víveres, y municiones de guerra, y se envia pólvora desde la Valaquia. Los otros gefes de los servios están conculados para disponerse a entrar en campaña al primer momento. Se calcula que el número de servios en estado de ponerse sobre las armas será de 35,000 hombres lo mas. Antes de la guerra habia un millon de almas en la Servia. Los frecuentes combates entre servios y turcos han disminuido mucho la poblacion de esta Provincia. (*Idem.*)

#### VALAQUIA.

*Bucarestie 4 de febrero.* — Los rusos aprovisionan la fortaleza de Giurgevvo para muchos meses.

El cuerpo de Tschapan Oglou, que se halla prisionero de guerra, va a ser conducido a interior de Rusia. Este baxá es un jóven de unos 24 años; los oficiales rusos le tratan con distincion. (*Idem.*)

#### IMPERIO DE AUSTRIA.

*Viena 17 de febrero.*

El movimiento de las tropas rusas, y los rumores de guerra que han vuelto a correr de algun tiempo a esta parte en Valaquia, y en Moldavia, ocasionan muchas emigraciones en esas dos provincias. Varios alumnos del Liceo de Bucarestie han sido enviados a Viena por sus padres, a fin de que continuen allí sus estudios, y el establecimiento formado aqui para la educacion de griegos no unidos, tiene un grande éxito. Este establecimiento, como igualmente



plu soumis à l'inspection des supérieurs catholiques; il a été nouvellement subordonné à un grand fonctionnaire de cette capitale.

*Idem du 20.*

Les nouvelles du commerce venant des frontières de la Turquie, confirment toutes ce qui a été dit de la rupture des négociations entre la Russie et la Turquie. Les turcs font de grands préparatifs pour continuer la guerre, mais l'armée russe dans la Moldavie n'a pas reçu de renforts.

*Idem du 21.*

La nouvelle que nous avons donnée hier, relative à la dénonciation de l'armistice, est aujourd'hui confirmée. L'ordre du jour de l'armée, du 29 janvier, annonce que cette dénonciation a eu lieu ce jour même, mais on ne sait pas si le général en chef renouvellera les hostilités après les vingt jours écoulés.

Le même officier qui apporta l'ordre de dénoncer l'armistice était porteur de beaucoup de promotions et de décorations pour les militaires qui se sont distingués dans la dernière campagne. Le nombre des décorations est de 400. On assure que le grand-visir s'est rendu de Schumla à Viddin pour inspecter les troupes.

Les courriers expédiés, le 16 janvier, par les plénipotentiaires turcs, tant au grand seigneur qu'au grand visir, et qui, probablement, sont chargés du résultat de la conférence qui a été tenue le 12, se trouvaient encore le 25, à Giurgevo, le passage du Danube étant trop dangereux à cause de la prodigieuse quantité de glaçons que le fleuve charrie.

Le corps de Tschapan-Oglou, qui ne forme pas en tout 4000 hommes, se rend en cinq divisions, et par un grand détour, de Ruscivvede, en passant par Pirest et Floyest à Folschan, et de là à VVaskuy, en Moldavie. Tschapan-Oglou est arrivé ici le 29 avec une suite peu nombreuse. Il a été reçu avec distinction par les généraux russes, mais son projet n'est pas de rester long-temps dans cette ville; il veut rejoindre son corps, dont il a jusqu'à ce moment partagé le sort.

[ *Idem.* ]

el de los protestantes, no está ya sujeto à la inspeccion de los católicos, se acaba de poner baxo la órdenes de un gran funcionario de esta capital.

*Idem del 20.*

Las noticias de comercio que vienen de las fronteras de la Turquía, confirman quanto se ha dicho del rompimiento de negociaciones entre Rusia y Turquía. Los turcos hacen grandes preparativos para continuar la guerra; pero el ejército ruso de Moldavia no ha recibido refuerzos.

*Idem 21 de febrero.*

Hoy se ha confirmado la noticia que dimos ayer, relativa à la denunciaci6n del armisticio. La 6rden del dia del ejército del 29 de enero avisa haberse verificado esta denunciaci6n 6 rompimiento el mismo dia; pero no se sabe si el general en gefe empezará las hostilidades despues de pasados los 20 dias.

El mismo oficial que traxo la 6rden de romper el armisticio, traía varias promociones, y decoraciones para los militares que se distinguieron en la última campaña. Se asegura que el gran Visir ha pasado de Eschumla, à Viddin para inspeccionar las tropas.

Los correos que el dia 16 de enero expidieron los plénipotentarios turcos tanto para el gran Señor, como para el gran Visir, y que probablemente estaban encargados del resultado de la conferencia tenida el dia 12, se hallaban todavia el 25 en Giurgevo, por ser demasiado peligroso el paso del Danubio, à causa de la prodigiosa cantidad de tempanos de yelo que este rio acarrea.

El cuerpo de Tschapan Oglou, que en todo no llega à 4000 hombres, va en cinco divisiones, y dando una gran vuelta de Ruscivvede pasando por Pireste y Floyeste à Folschan y de allà à Vascuy en Moldavia. Tschapan Oglou, llegó aqui el dia 29 con una comitiva poco numerosa. Fue recibido de los generales rusos con distincion; pero su proyecto no es de quedar aqui largo tiempo: va à juntarse con su cuerpo, cuya suerte ha seguido hasta ahora.

[ *Idem.* ]

### SONETO AL TALENTO.

Hombre, à quien concedió naturaleza  
Genio creador, é intrepidez activa,  
Observa, emprende, ilustra, agranda, aviva,  
Cobre el orbe por si nueva belleza.  
Al vil temor hollando con firmeza,  
Quantos primores tu razon conciba,  
Lleno de tu energia persuasiva

Propagálos con rápida destreza.  
Quando bramar oyes con perfidia  
Al monstruo atroz que la verdad desama;  
Desprecia indiferente su atroz guerra;  
Que aunque en su vil rincon chille la Envidia,  
Tu noble gloria extenderá la Fama  
Por el ámbito inmenso de la tierra.

Mr. le commissaire de police du 4.<sup>me</sup> arrondissement, faisant fonctions d'inspecteur de l'Intérieur, prévient les habitants de cette ville que les propriétaires, leurs représentants, ou les principaux locataires des maisons pourront se présenter dès aujourd'hui tous les jours, depuis trois heures de relevée jusqu'à six, chez les commissaires de Police pour faire la déclaration des personnes y demeurant, savoir :

Aujourd'hui, se présenteront chez Mr. Pi, Commissaire du 1.<sup>er</sup> arrondissement, ceux qui demeurent aux rues Abaixadors, Aguilers, Allada, Ample (du n.<sup>o</sup> 18 jusqu'au 68), et Argentaria.

Chez Mr. Lujan, commissaire du 2.<sup>me</sup> arrondissement, ceux qui demeurent aux rues Argenter, Arenas, Ajuda, Avellana, Avella, Archs, Bondeu, Bou de St-Pere, Bon de la plaza nova, Boria, et Bassas de St. Pere.

Chez Mr. Bernard de las Casas, commissaire du 3.<sup>me</sup> arrondissement, ceux qui logent aux rues Aglà, Aray, Arolas, Avinyó, Ample, Banys, Bisbe, Boqueria, et Boters.

A l'hôtel de la Police générale, bureau de Mr. Dufour, commissaire de Police du 4.<sup>me</sup> arrondissement, ceux qui logent aux rues Angels, Asalto, Bonsuccés, Barbara, Carme, Carretas, Gabras, Cendra.

Chez Mr. Philibert à Barcelonnette, ceux qui demeurent aux rues Baluart, Bateria, Cementiri, Clavetaria, Corders de Viola, Gamot.

Barcelone, le 19 mai 1812.

Signé R. DUFOUR.

El Señor comisario de Policía del cuartel 4.<sup>o</sup> haciendo funciones de Inspector, avisa á los habitantes de esta que todos los propietarios, sus apoderados, ó los principales inquilinos de las casas podrán presentarse desde hoy en adelante, desde las tres hasta las seis de la noche, al despacho de los Señores Comisarios de Policía, para hacer la declaración de las personas que viven en ellas, á saber :

Hoy : Se presentarán al despacho del Señor Pi, Comisario del cuartel primero los que viven en las calles : Abaixadors, Aguilers, Allada, Ample (desde el núm. 18, hasta el 68), y Argentaria.

Al del Sr. Lujan Comisario del segundo cuartel los que viven en las calles : Ajuda, A chis, Arenas, Argenter, Avella, Avellana, Bassas de San Pere, Bondeu, Boria, Bou de la plaza Nova, y Bon de San Pere.

Al del Sr. Bernardo de las Casas, Comisario del cuartel tercero, los que viven en las calles : Aglà, Ample (desde el núm. 1, hasta el 18, y desde el 68 hasta el último), Aray, Arolas, Avinyó, Banys, Bisbe, Boqueria y Boters.

A la casa de la Policía, despacho del Señor Dufour, Comisario del cuartel quarto, los que viven en las calles : Angels, Asalto, Barbara, Bonsuccés, Cabras, Carme, Carretas y Cendra.

Al del Sr. Philibert en Barceloneta, los que viven en las calles Baluart, Bateria, Cementiri, Clavetaria Cominari, Corders de Viola y Gamot. Barcelona 19 de mayo de 1812.

Firmado R. DUFOUR.

En el sorteo de la Rifa que para el sustento de los pobres de la Casa de Caridad, se ofreció al público con papel de 11 del corriente, executado con la debida formalidad hoy día de la fecha en dicha Casa, ha salido lo siguiente :

Letras.	Números	Sujetos premiados.	Premios.
1. <sup>o</sup>	1636	Por la Sta. Resurreccion de Jesu Christo Nuestro	
	1	bien, R. E. P. E. con otras . . . . .	30 panes de 3 lib. ó su valor.
2. <sup>o</sup>	2132	Baldrio Vendrell, Barcelona. . . . .	30 id. y 1 arroba de bacalao.
3. <sup>o</sup>	1885	S. Francisco de Paula, y Sta. Catalina de Sena,	
		p. y v. M. R. con otras. . . . .	30 id. y id. y otra de arróz.
4. <sup>o</sup>	786	Matia Solà y Clavé, Barcelona. . . . .	30 id. y id. otra id. y 100 pesetas.

Los Interesados acudirán á recoger sus respectivos premios á la dicha Casa de Caridad de 10 á 12 de la mañana.

El Muy Ilustre Ayuntamiento abrirá mañana otra Rifa, á un real de vellon por cédula, que se cerrará el Domingo próximo, día 24 de Mayo; en la que ganarán los Jugadores, 4 premios á saber :

- 1.<sup>o</sup> de 30 Panes de tres libras cada uno, segun la muestra ó su valor.
- 2.<sup>o</sup> de 30 Idem y una arroba de Bacalao.
- 3.<sup>o</sup> de 30 Idem una arroba de Bacalao, otra de Arróz.
- 4.<sup>o</sup> de 30 Idem, un Cordero, y 100 pesetas.

Barcelona á 19 de Mayo de 1812.